

<https://doi.org/10.30853/pedagogy.2019.1.5>

Заруцкая Екатерина Витальевна

ПОДКАСТЫ ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСА ALL EARS ENGLISH В ОБУЧЕНИИ ИНТЕРАКТИВНОЙ СТОРОНЕ УСТНОГО ОБЩЕНИЯ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ СТУДЕНТОВ УРОВНЯ В2-С1

В статье представлены требования к владению умениями интеракции для студентов продвинутого уровня В2-С1, изучающих английский язык; показано, что подкасты обладают значительным лингводидактическим потенциалом для обучения студентов уровня В2-С1 интерактивной стороне устного иноязычного общения на примере интернет-ресурса подкастов All Ears English, который может выступать источником информации о лингвистических и экстралингвистических особенностях интеракции в современной американской культуре и является аутентичным образцом речевого поведения носителей американского варианта английского языка; определены структура и тематические группы подкастов ресурса All Ears English на основе речевых стратегий и средств общения.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/4/2019/1/5.html

Источник

Педагогика. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2019. Том 4. Выпуск 1. С. 25-28. ISSN 2500-0039.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/4.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/4/2019/1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: pednauki@gramota.net

УДК 372.881.111.1

Дата поступления рукописи: 07.02.2019

<https://doi.org/10.30853/pedagogy.2019.1.5>

В статье представлены требования к владению умениями интеракции для студентов продвинутого уровня В2-С1, изучающих английский язык; показано, что подкасты обладают значительным лингводидактическим потенциалом для обучения студентов уровня В2-С1 интерактивной стороне устного иноязычного общения на примере интернет-ресурса подкастов All Ears English, который может выступать источником информации о лингвистических и экстралингвистических особенностях интеракции в современной американской культуре и является аутентичным образцом речевого поведения носителей американского варианта английского языка; определены структура и тематические группы подкастов ресурса All Ears English на основе речевых стратегий и средств общения.

Ключевые слова и фразы: подкаст; устное общение; интеракция; личностно-ориентированное общение; студенты продвинутого этапа обучения В2-С1; английский язык; All Ears English.

Заруцкая Екатерина Витальевна, к. пед. н.

Санкт-Петербургский государственный университет

e.zarutskaja@spbu.ru

ПОДКАСТЫ ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСА ALL EARS ENGLISH В ОБУЧЕНИИ ИНТЕРАКТИВНОЙ СТОРОНЕ УСТНОГО ОБЩЕНИЯ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ СТУДЕНТОВ УРОВНЯ В2-С1

Одним из способов освоения иностранного языка в международной практике является погружение обучающегося в реальную языковую среду, обеспечивающее естественное развитие умений иноязычного общения. В отличие от, например, европейского, российский студент продвинутого уровня не всегда имеет возможность вступать в регулярный речевой контакт с носителями языка и естественно и в больших объемах воспринимать аутентичную речь. В какой-то степени восполнить пробел отсутствия реальной языковой среды позволяют аутентичные интернет-ресурсы с регулярно обновляемой базой данных. Одним из таких ресурсов являются подкасты, под которыми принято понимать аудио или видеозаписи, сделанные любым человеком и доступные для прослушивания или просмотра во всемирной сети [7, с. 189]. В данной статье рассмотрим лингводидактический потенциал подкастов All Ears English [8], которые представляют собой аудиозаписи беседы двух носителей американского варианта английского языка средней продолжительностью 8-15 минут. Это ежедневно пополняемый ресурс, не требующий регистрации, насчитывающий более 1100 выпусков (АЕЕ).

П. В. Сысоев подразделяет подкасты на две группы: подготовленные для учебных целей (учебные) и созданные для носителей языка (аутентичные) [7, с. 189]. Подкасты серии All Ears English относятся к первой группе. Их ведущие – носители американской культуры, имеют опыт преподавания английского языка в США и за их пределами. В связи с этим круг обсуждаемых в подкастах тем довольно широк: от лингвистических проблем и вопросов, связанных с изучением английского языка как иностранного, до современной политической ситуации в США. Однако отличительная черта именно данного интернет-ресурса заключается в том, что главным принципом отбора содержания его выпусков является направленность на установление и поддержание контакта с собеседником в самых разнообразных социальных ситуациях (девиз подкаста звучит как *We Believe in Connection NOT Perfection*). Исходя из данного принципа, формулируются темы выпусков, отбирается языковой материал для обсуждения, например: *How to Make Sure Your Time Norms Don't Ruin a Potential Connection* (АЕЕ 984), *How to Connect with a Friend Who Has Lost Someone in English* (АЕЕ 988), *Need to Interrupt in English? Don't Break the Connection* (АЕЕ 994) и т.д.

Структура каждого выпуска задается определенным фреймом: неформальная беседа (small talk) – формулировка темы – выделение языкового материала для освоения – иллюстрация контекстом – обсуждение значения – ролевая игра – прощание. При этом общение ведущих не сводится только к учебно-методическим рекомендациям и формальным рассуждениям о предмете общения, заданным темой выпуска. Скорее оно представляет собой речевое взаимодействие, где оба собеседника воспринимают друг друга в первую очередь как личность и заинтересованы в личном опыте друг друга (языковом, жизненном, культурном и т.д.), что соответствует характеристикам личностно-ориентированного общения по А. А. Леонтьеву [4, с. 46]. Подтверждает это и язык подкаста, который характеризуется естественностью, в определенной степени эмоциональностью, аутентичными дискурсивными характеристиками, овладение которыми необходимо для студентов продвинутого уровня.

Исследуя дидактические возможности подкастов в обучении иностранному языку, Н. А. Игнатенко [3, с. 151] отмечала такую их характеристику, как «вовлечение» слушателя в беседу, оказание на него эмоционального воздействия. Все это относится и к ресурсу All Ears English. В результате слушатель не только откликается на обсуждаемую проблему, но и учится воспринимать и анализировать лингвистическую и социокультурную информацию.

Во многих исследованиях [1; 3; 7] доказывался потенциал подкастов для развития умений аудирования и говорения на иностранном языке. В данной же статье хотелось рассмотреть возможности их использования для обучения устному общению, в частности его интерактивной стороне. Интеракция (взаимодействие)

является составной стороной общения наряду с коммуникацией (передачей информации) и перцепцией (взаимовосприятием) [6, с. 213-215]. Очевидно, что в реальном общении все три стороны тесно переплетены и взаимообуславливают друг друга, тем не менее описать умения интерактивной стороны общения возможно через умения инициировать, поддерживать и завершать речевой контакт.

Умение инициировать речевой контакт определяется умением использовать контактоустанавливающие средства начала разговора: обращение, приветствие, комплимент и т.д.; умение завершать речевой контакт – умением использовать речевые формулы прощания с учетом принятых в социуме конвенций и правил завершения контакта, отношений между коммуникантами и т.д. Наиболее комплексным является умение поддерживать речевой контакт, реализующееся через умения использовать обратную связь и соблюдать принципы кооперативного сотрудничества [2, с. 12].

В идеале каждый партнер по общению стремится к соблюдению общекультурного баланса своих и чужих прав и обязанностей, то есть к коммуникативному равноправию или коммуникативному сотрудничеству [5]. При этом замысел общения не принадлежит исключительно одному собеседнику – в ходе общения, вследствие меняющихся его обстоятельств и накапливающегося содержания, его замысел находится в динамическом состоянии постоянной взаимной корректировки. Один из собеседников управляет речевой активностью другого за счет регулирования объема и качества высказывания. Так, например, выражая позитивное или негативное отношение к тому или иному параметру текущей ситуации общения, собеседник либо поощряет речевую активность партнера, либо сдерживает ее [Там же, с. 154]. Речевое поддержание реализуется комплексом тактик. Среди них, например, тактики 1) поддакивания – кратчайшие однословные реплики реакции (Yeah, Right); 2) понимания – более полное подтверждение контакта (I see); 3) согласия – эксплицирование совпадения позиций (I agree, That's right); 4) позитивной эмоциональной оценки – сигналы непринужденного неофициального речевого контакта, свидетельства психологической близости собеседников (Awesome!, That's so great!); 5) смыслового продвижения темы собеседника; 6) подхвата реплики-стимула (речевой подхват) [Там же, с. 155-160].

Требования к владению умениями взаимодействия (интеракции) на иностранном языке по всем уровням описаны в Общеввропейской шкале [9], где интеракция рассматривается через три параметра: *принятие речевой инициативы на себя / соблюдение очередности реплик* (taking the floor / turn-taking), *владение кооперативными стратегиями* (cooperating) и *умение обращаться к собеседнику за разъяснением* (asking for clarification). Кратко остановимся на требованиях к владению умениями интеракции на уровнях B2-C1.

Принятие речевой инициативы на себя, соблюдение очередности реплик (taking the floor / turn-taking). В основе данного параметра лежат такие умения, как 1) инициировать, поддерживать и завершать речевой контакт с соблюдением очередности реплик; 2) подключаться к обсуждению, брать на себя речевую инициативу; 3) получать время на обдумывание, не нарушая правил реплицирования. Все они предполагают способность использовать в процессе общения знания соответствующих языковых и речевых средств. Однако в описании требований допускается, что на уровне B2 обучающийся может не всегда демонстрировать полноценное владение данным умением ('may not always do this elegantly'), в то время как на уровне C1 подобного комментария нет, и ожидается, что студент должен уметь выбирать подходящую фразу из уже имеющегося у него арсенала речевых средств.

Владение кооперативными стратегиями (cooperating). Данный параметр описывается через умения 1) вносить вклад в развитие дискуссии (через обратную связь, приглашение других партнеров к участию в речевом взаимодействии); 2) суммировать и оценивать главные смысловые точки дискуссии, способствовать ее переходу на следующий этап. Если на уровне B2 студент должен демонстрировать эти умения при общении на знакомые ему темы (академические или профессиональные), то при описании требований к уровню C1 подобных ограничений не ставится и отмечается, что студент умело ('skillfully') вносит свой вклад в дискуссию.

Умение обращаться к собеседнику за разъяснением (asking for clarification). В соответствии с данным параметром студент должен уметь просить партнера разъяснить расплывчатую, неясно выраженную, сложную, абстрактную и т.д. идею при помощи последующих вопросов. На уровне C1 подчеркивается, что студент должен демонстрировать владение данным умением при непосредственном контакте или онлайн, в профессиональном или академическом контексте.

Следовательно, в Общеввропейской шкале требования к владению умениями интеракции достаточно детализированы в соответствии с каждым уровнем обучения. Опираясь на представленные в данном документе дескрипторы, можно определить точечные объекты обучения интерактивной стороне общения и отобрать релевантный языковой материал для студентов каждого уровня обучения. Более того, в Общеввропейской шкале сформулированы требования к владению такими умениями, как получать время на обдумывание и просить партнера о повторении для контроля собственного понимания, что имеет особую значимость для коммуникантов, осуществляющих общение на иностранном языке.

Лингводидактическая ценность ресурса All Ears English для обучения интерактивной стороне общения определяется тем, что он, во-первых, является источником информации о лингвистических и экстралингвистических особенностях интеракции в современной американской культуре, и, во-вторых, речевое поведение ведущих само по себе выступает аутентичным образцом речевого поведения носителей американского варианта английского языка.

Остановимся подробнее на первой характеристике. Так, при прослушивании подкастов обучающийся получает знания о современных нормах и правилах установления и поддержания контакта, используемых

для этого речевых клише и речевых стратегиях, коммуникативных и культурных особенностях интеракции в различных социальных ситуациях и т.д. При этом умения и стратегии, которые являются предметом обсуждения ведущих, эксплицируются в названиях выпусков, что упрощает для преподавателя отбор учебного материала в соответствии с задачами обучения и потребностями конкретной группы обучающихся. При изучении тем подкастов последнего года с целью отбора тех, которые могут быть использованы в обучении непосредственно умениям интерактивной стороны общения, становится понятным, что соответствующие темы могут быть объединены в три большие группы.

Первая группа – общие рекомендации по использованию речевых и неречевых стратегий установления и поддержания контакта с собеседником: *How to Find Out What Makes Someone Tick in English* (AEE 948); *Why Life Experience Is Everything When It Comes to Connection* (AEE 1042) и т.д.

Вторая группа – выпуски, в которых рассматриваются речевые средства установления речевого контакта в различных социальных ситуациях: *It's Been a Minute! How to Connect When You Run Into Someone* (AEE 1070); *Why Food Reflections Spark the Best English conversations* (AEE 1029); *3 Questions to Consider When You Start a Conversation with Someone Who Is Working* (AEE 1052) и т.д.

Третья группа – выпуски, в которых ведется обучение речевым средствам поддержания речевого контакта. Объектом рассмотрения могут выступать как соответствующие умения (подключаться к обсуждению, перенимать инициативу), так и языковые средства (языковые маркеры и речевые клише рефлексивного слушания и т.д.). Например: умение предоставлять обратную связь (рефлексивное слушание) рассматривается в AEE 896 *“Is It Important to Confirm in English? Absolutely! 100%!”* и AEE 908 *“Oh Jeez! Oh Man! Oh Boy! Why These Phrases Will Help You Connect in English!”*; умение задавать вопросы для контроля понимания и уточнения неясных моментов – в AEE Bonus *“Why You Should Never Back Off from Connection”* (<https://www.allearsenglish.com/?s=Why+You+Should+Never+Back+Off+from+Connection>); умение подключаться к обсуждению, перенимать речевую инициативу – в AEE 1076 *“Just a Heads Up! How to Prepare the Listener for What You're Going to Say in English”* и AEE 994 *“Need to Interrupt in English? Don't Break the Connection”*; умение вносить свой речевой вклад в развитие дискуссии – в AEE 1061 *“Continue the English Conversation with Today's Phrases”* и AEE 1021 *“Continue the English Conversation”*.

Вместе с этим речевое взаимодействие ведущих может рассматриваться в качестве образца речевого поведения. Известно, что в ходе взаимодействия каждый участник создает определенную модель речевого поведения с опорой на свои личные нормы поведения и ориентацией на идеалы, ценности и нормы, значимые в данный момент в обществе. Следовательно, слушатели получают образец речевого поведения, отталкиваясь от которого, они оценивают и выбирают модели личностно-ориентированного общения, релевантные их личностным нормам, и могут включать их в последующем в систему собственной речевой деятельности. Поскольку объекты обучения при этом не эксплицируются, а представлены латентно, обучающимся может быть предложено прослушать запись вторично и выделить примеры использования ведущими языковых и речевых средств установления и поддержания контакта. Проиллюстрируем данную возможность на примере одного из выпусков.

Так, в AEE 914 *“The Nuances of Sarcasm! How to Know the Speaker's Intention”* предметом обсуждения и, соответственно, объектом обучения выступают: знания лингвистических (фонетических) и экстралингвистических способов выражения сарказма в рамках кооперативной формы взаимодействия (*“collaborative sarcasm”*) и сарказма, который приводит к нарушению кооперативного взаимодействия и, как следствие, к конфликту (*“aggressive, passive aggressive sarcasm”*); умения распознавать в ходе непосредственного речевого контакта оба вида саркастического высказывания и принимать на основе этого решение о продолжении контакта или выходе из него.

При повторном прослушивании обучающимся можно предложить проанализировать речевое поведение ведущих выпуска (Lindsay McMahon и Michelle Kaplan).

Так, например, первичный контакт ведущих между собой устанавливается через неформальную беседу (*small talk*): *“Lindsay: Hey, Michelle! What are you up to today? Are you hanging around New York? Are you working? What are you doing? / Michelle: A little bit of both, a little bit of both. Yeah, I'm just having a good time...”*. Как видим, в качестве темы предваряющей неформальной беседы выбирается обсуждение планов на день. В качестве речевой стратегии – неформальное приветствие, обращение и последующая серия прямых вопросов.

Поддержание речевого контакта ведущих между собой реализуется использованием трех стратегий: 1) принятие речевой инициативы на себя; 2) передача речевой инициативы партнеру; 3) побуждение партнера к продолжению общения.

1. Принятие речевой инициативы на себя осуществляется за счет использования языковых маркеров и речевых клише привлечения внимания: *“Michelle: Hey, are you really doing what I think you are doing?”*.

2. Передача речевой инициативы происходит при помощи:
– прямых вопросов: *“Michelle, are you a sarcastic person?”*;
– языковых маркеров, сигнализирующих о переходе к новой (под)теме: *“Lindsay: So, anyway, Michelle, what do we wanna our listeners learn about today?”*; *“Lindsay: So, what's the takeaway with this today?”*;
– директивов (глаголов в повелительном наклонении, конструкций *let's + глагол*): *“But let's go back to the dark side <of sarcasm>”*.

3. Побуждение партнера к продолжению общения реализуется через реплики обратной связи, приемы рефлексивного слушания (речевые поддержки), вербальным выражением которых является:

– разделительные и подтверждающие вопросы: *“But it's big in American culture, right?”*;

– подхват реплики-стимула: “Michelle: *Hmm, yeah! <...> There’s a lot of sarcasm... / Lindsay: ‘There’s a lot of sarcasm. / Michelle: ...in America’*”;

– речевые клише выражения согласия: “Lindsay: *Spring is on the way! <...> We are not that far anymore! / Michelle: I know, I know.*”; “Lindsay: *...but there’s actually a sarcasm in it, because you say ‘not a big deal!’, but it actually is a big deal. / Michelle: Right, exactly!*”; “Lindsay: *So, I just thought it’s interesting for our listeners... / Michelle: Right. Right. That’s a good point*”;

– эмоционально-оценочные реакции: сочувствия: “Lindsay: *The way that felt to me was that he was being sarcastic... / Michelle: Oh Jeez! Oh, that’s awkward!*”; одобрения: “Lindsay: *I’m excited because I get to hang out with my niece tonight... / Michelle: Oh, that’s so great!*”.

Побуждение партнера к продолжению общения также выражается через приемы нерелективного слушания, когда собеседник почти не вмешивается в речь партнера своими замечаниями, то есть использованием междометий и коротких фраз: “Lindsay: *...when people are being, like, rude, or aggressive... / Michelle: Yeah! / Lindsay: ...or passive aggressive even, right? / Michelle: Yeah! Exactly!*”.

Кроме того, в данном подкасте представлены и другие стратегии поддержания речевого контакта, такие как:

– умение получать время на обдумывание, без нарушений правил реплицирования, реализуется использованием соответствующих речевых клише: “Lindsay: *Have you ever been in a scenario like this? / Michelle: Hmm... I can’t think of it right the second but...*”;

– кооперативная стратегия реализуется через тактики: 1) поддержки мысли собеседника: “Lindsay: *I was thinking like, you know, maybe they had a manager that like yelled at them that day in the store or something because... / Michelle: Yeah, maybe. It sounds like something was off*”; 2) расширения мысли собеседника: “Michelle: *There are a lot of nuances to it though, because sometimes it <sarcasm> can be fun and joking, but sometimes it can make people uncomfortable, angry or aggressive... So, look out for it... / Lindsay: You, guys, wanna know, what does the person expect from you: is this collaborative? Do they want you to come back with another sarcastic remark?*”.

Очевидно, что в ходе данного речевого взаимодействия ведущие используют широкий репертуар речевых средств установления и поддержания неформального личностно-ориентированного общения. Следовательно, при условии корректно организованной методической работы подобные речевые умения и стратегии могут войти в речевой репертуар слушателей подкаста.

Таким образом, интернет-ресурс учебных подкастов *All Ears English* может служить источником информации о лингвистических и экстралингвистических особенностях интеракции в современной американской культуре и одновременно являться образцом устного неформального общения носителей американского варианта английского языка. Вместе с разработанной системой упражнений он будет способствовать развитию умений интеракции в иноязычном общении студентов продвинутого уровня B2-C1.

Список источников

1. Горбова Н. В., Селезнева И. П. Развитие иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся с использованием технологии подкастинга // Проблемы современного педагогического образования. 2018. № 61. Ч. 2. С. 122-126.
2. Заруцкая Е. В. Тестовый контроль устного профессионально ориентированного общения на английском языке студентов направления «Менеджмент»: автореф. дисс. ... к. пед. н. СПб., 2012. 22 с.
3. Игнатенко Н. А. Подкасты англоязычного радио в самостоятельной работе студентов на продвинутом этапе обучения иностранному языку // Язык и культура. 2016. № 1 (33). С. 148-159.
4. Леонтьев А. А. Педагогическое общение. М.: Знание, 1979. 48 с.
5. Матвеева Т. В. Управление собеседником в диалогическом речевом общении // Проблемы речевой коммуникации: межвуз. сб. науч. тр. Саратов: Изд-во Саратов. ун-та, 2004. Вып. 4. Власть и речь / под ред. М. А. Кормилицыной, О. Б. Сиротиной. С. 152-165.
6. Свенцицкий А. Л. Краткий психологический словарь. М.: Проспект, 2011. 512 с.
7. Сысоев П. В. Подкасты в обучении иностранному языку // Язык и культура. 2014. № 2 (26). С. 189-201.
8. All Ears English [Электронный ресурс]. URL: <https://www.allearsenglish.com/podcasts/> (дата обращения: 23.02.2019).
9. Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment. Companion Volume with New Descriptors [Электронный ресурс]. URL: <https://rm.coe.int/cefr-companion-volume-with-new-descriptors-2018/1680787989> (дата обращения: 19.02.2019).

PODCASTS OF THE INTERNET RESOURCE ALL EARS ENGLISH IN TEACHING THE INTERACTIVE ASPECT OF ORAL COMMUNICATION IN ENGLISH TO B2-C1-LEVEL STUDENTS

Zarutskaya Ekaterina Vital'evna, Ph. D. in Pedagogy
Saint Petersburg University
e.zarutskaya@spbu.ru

In the article, requirements for interaction skills for advanced (B2-C1) students learning English are presented. It is shown that podcasts have significant linguo-didactic potential for teaching the interactive aspect of oral foreign-language communication to B2-C1 students by the example of the podcasts of the Internet resource *All Ears English* that can serve as a source of information on linguistic and extralinguistic features of interaction in the modern American culture and is an authentic standard of the American English speakers' speech behaviour. The structure and thematic groups of *All Ears English* podcasts are defined on the basis of speech strategies and means of communication.

Key words and phrases: podcast; oral communication; interaction; student-centred communication; students of advanced level B2-C1; English language; 'All Ears English'.